



Łukasiewicz
PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii



I.dz. PORT/KW/2024/02/00331

Wrocław dn. 28.02.2024 r.

Uczestnicy postępowania Participants in the tender procedure

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na Świadczenie usług rzecznika patentowego na potrzeby Łukasiewicz - PORT w ramach Wirtualnego Instytutu Badawczego” Nr Sprawy: DZ.271.11.2024

According to: The tender in the public procurement procedure for "Provision of patent attorney services for Łukasiewicz – PORT within the Virtual Research Institute." Case no DZ.271.11.2024

Zamawiający informuje, że do ww. postępowania zostały złożone pytania. W związku z tym zgodnie z art. 284 ustawy PZP (Dz.U. 2023 poz. 1605) Zamawiający przekazuje treść zapytań wraz z wyjaśnieniem.

The Contracting Authority informs that to the aforementioned tender the following inquiries have been submitted. According to the Art. 284 of the PPL Act (Journal of Laws 2023, item 1605) The Contracting Authority conveys the content of the inquiries with an explanation.

Pytanie nr 1:

W załączniku nr 2 do SWZ „Opis Przedmiotu Zamówienia” w punkcie II.9. znajduje się zapis mówiący o tym, że przedmiot zamówienia obejmuje w szczególności: Przygotowanie pełnej dokumentacji zgłoszeniowej, dokonanie zgłoszenia rozwiązania oraz obsługa zgłoszeń w fazie pierwszej (międzynarodowej) procedury Układu o Współpracy Patentowej, (ang. Patent Cooperation Treaty, PCT). Tożsamy zapis znajduje się w stanowiącym załącznik nr 10 do SWZ „Formularzu wyceny” w pozycji 7. Przygotowanie pełnej dokumentacji zgłoszeniowej i dokonanie zgłoszenia rozwiązania w procedurze międzynarodowej PCT wraz z niezbędnymi konsultacjami eksperckimi zgodnie z pkt. II. 9 OPZ. Wycena dotyczy tylko pierwszej fazy (międzynarodowej) trybu PCT.

W związku z powyższym, prosimy o wyjaśnienie, co należy rozumieć przez zwrot „pierwsza faza (międzynarodowa) trybu PCT”, gdyż wzbudza on wątpliwości interpretacyjne.

In Annex No. 2 to the ToR " Contract Subject Description" in section II.9. there is a provision stating that the subject of the order includes in



DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
FUNDUSZU POLSKIEJ NAUKI



Departament WIB | www.wib.port.org.pl, wib@port.lukasiewicz.gov.pl

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii

54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, Fax: +48 71 720 16 00

E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 | Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI

Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580



Łukasiewicz
PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii



particular: Preparation of complete application documentation, filing of a solution notification and handling of applications in phase one (international) of the Patent Cooperation Treaty (PCT) procedure. The same is stated in the "Quotation Form" attached as Appendix 10 to the ToR, in item No. 7. Preparation of complete application documentation and submitting a notification of the solution in the international PCT procedure, along with necessary expert consultations as outlined in section II. 9 of the CSD. The quotation applies only to the first phase (international) of the PCT procedure.

Therefore, please clarify what is meant by the phrase "first phase (international) of the PCT procedure", as it raises interpretation doubts.

Odpowiedź nr 1:

Zgodnie z przewodnikiem WIPO: „Pierwsza faza to faza międzynarodowa, w której objęcie ochroną patentu odbywa się na podstawie jednego zgłoszenia patentowego złożonego w urzędzie patentowym jednego z państw układu PCT. Faza międzynarodowa składa się z pięciu etapów. Pierwsze trzy występują automatycznie dla wszystkich zgłoszeń międzynarodowych, a dwa ostatnie są opcjonalne. Pierwsze trzy etapy obejmują dokonanie przez zgłaszającego zgłoszenia międzynarodowego i jego rozpatrzenie przez „urząd przyjmujący”, sporządzenie protokołu z poszukiwania międzynarodowego i pisemnej opinii przez jeden z „Międzynarodowych Organów Poszukiwań” oraz publikację zgłoszenia międzynarodowego wraz ze sprawozdaniem z poszukiwań międzynarodowych sporządzonym przez Biuro Międzynarodowe WIPO (zwane dalej „Biurem Międzynarodowym”). Czwarty etap obejmuje ustalenie dodatkowego przeszukania międzynarodowego, które może przeprowadzić jeden lub więcej międzynarodowych organów poszukiwań (innych niż ten, który przeprowadził główne poszukiwania międzynarodowe), w wyniku czego sporządzone zostanie sprawozdanie z dodatkowego międzynarodowego poszukiwania. W dalszej części odniesienie do samego „(głównego) wyszukiwania międzynarodowego” nie obejmuje odniesienia do „dodatkowego wyszukiwania międzynarodowego”, a samo odniesienie do „raportu z wyszukiwania międzynarodowego” nie obejmuje odniesienia do „uzupełniającego raportu z wyszukiwania międzynarodowego”, chyba że wskazano inaczej. Trzeci etap obejmuje przekazanie przez Biuro Międzynarodowe opublikowanego zgłoszenia międzynarodowego i raportu z poszukiwań międzynarodowych oraz, w stosownych przypadkach, dodatkowych raportów z poszukiwań międzynarodowych, jak również wstępnego raportu międzynarodowego w sprawie zdolności patentowej, do krajowych (lub regionalnych) Urzędów, z których zgłaszający chce uzyskać patent na podstawie zgłoszenia międzynarodowego (tzw. „urzędy wyznaczone”). Przekazywanie następuje na wniosek wyznaczonego Urzędu skierowanego do Biura Międzynarodowego. Fakultatywny piąty etap obejmuje tak zwane



DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
FUNDUSZU POLSKIEJ NAUKI



Departament WIB | www.wib.port.org.pl, wib@port.lukasiewicz.gov.pl

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii

54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, Fax: +48 71 720 16 00

E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 | Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI

Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580



Łukasiewicz
PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii



międzynarodowe badanie wstępne i kończy się sporządzeniem międzynarodowego wstępnego raportu na temat zdolności patentowej przez jeden z „Międzynarodowych Organów Badań Wstępnych”

Answer no 1:

In accordance with WIPO guidelines: “The first phase is the international phase in which patent protection is pending under a single patent application filed with the patent office of a contracting state of the PCT. The international phase consists of five stages. The first three occur automatically for all international applications and the last two are optional. The first three steps consist of the filing of the international application by the applicant and its processing by the “receiving Office”, the establishment of the international search report and written opinion by one of the “International Searching Authorities”, and the publication of the international application together with the international search report by the International Bureau of WIPO (hereinafter referred to as “the International Bureau”). The fourth step includes the establishment of a supplementary international search which may be carried out by one or more of the International Searching Authorities (other than the one that carried out the main international search) resulting in the establishment of a supplementary international search report. Hereinafter, reference to the “(main) international search” alone does not include reference to the “supplementary international search”, and reference to “international search report” alone does not include reference to “supplementary international search report”, except where otherwise indicated. The third step includes communication of the published international application and the international search report and, where applicable, the supplementary international search report(s), as well as the international preliminary report on patentability, by the International Bureau to the national (or regional) Offices from which the applicant wishes to be granted a patent on the basis of the international application (the so-called “designated Offices”). The communication occurs upon request by the designated Office to the International Bureau. The optional fifth step involves what is known as international preliminary examination and is concluded with the establishment of the international preliminary report on patentability by one of the “International Preliminary Examining Authorities”

Pytanie nr 2:

Prosimy o wyjaśnienie, jakich czynności konkretnie dotyczy punkt II.10 Opisu Przedmiotu Zamówienia – czy dotyczy on przygotowania zgłoszenia oraz jego dokonania przed Europejskim Urzędem Patentowym EPO, a następnie jego obsługi, czy także dotyczy on czynności toczących się przed innymi, zagranicznymi urzędami patentowymi? Uwagę Wykonawcy zwraca w szczególności sformułowanie, że przedmiot zamówienia obejmuje: korespondencję z kancelariami zagranicznymi będącymi pełnomocnikami w sprawie do uzyskania patentu. W trakcie



DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
FUNDUSZU POLSKIEJ NAUKI



Departament WIB | www.wib.port.org.pl, wib@port.lukasiewicz.gov.pl

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii

54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, Fax: +48 71 720 16 00

E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 | Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI

Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580



Łukasiewicz
PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii



trwania postępowania przed EPO, pełnomocnik europejski zajmujący się prowadzeniem danego postępowania w celu uzyskania patentu prowadzi wyłącznie korespondencję z EPO, nie ma konieczności kontaktowania się z innymi kancelariami zagranicznymi, sąd wątpliwości Wykonawcy.

Please clarify what activities are specifically covered by section II.10 of the Contract Subject Description - does it refer to the preparation of an application and its filing with the EPO and its subsequent handling, or does it also refer to activities carried out before other foreign patent offices? The Contractor's attention is drawn, in particular, by the wording that the subject matter of the contract covers: correspondence with foreign law offices acting as agents in the case for obtaining a patent. During the course of the proceedings before the EPO, the European attorney in charge of the respective proceedings to obtain a patent shall only conduct correspondence with the EPO, there is no need to contact other foreign law firms, hence the Contractor's doubts.

Odpowiedź nr 2:

W przypadku postępowania wyłącznie przed EPO nie ma wymogu korzystania z kancelarii zagranicznych. Natomiast w przypadku kontynuacji procedury PCT Wykonawca będzie zobowiązany do korespondencji w właściwym urzędem bezpośrednio lub poprzez pełnomocnika z kancelarii zagranicznej.

Answer no 2:

In the case of proceedings exclusively before the EPO, there is no requirement to use foreign law firms. However, if the PCT procedure is continued, the Contractor will be obliged to correspond with the competent office directly or through a representative from a foreign law firm.

Pytanie nr 3:

W świetle punktów II.10 i II.11 prosimy o informację czy przedmiot zamówienia obejmuje także walidację patentu europejskiego w trybie tradycyjnym, czy wyłącznie w systemie rejestracji jednolitego patentu europejskiego.

In light of sections II.10 and II.11, please advise whether the subject matter of the contract also includes validation of a European patent in the traditional mode or only in the unitary European patent registration system.

Odpowiedź nr 3:

Walidacja w świetle punktów II.10 i II.11 obejmuje walidację także w trybie tradycyjnym.



DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
FUNDUSZU POLSKIEJ NAUKI



Departament WIB | www.wib.port.org.pl, wib@port.lukasiewicz.gov.pl

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii

54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, Fax: +48 71 720 16 00

E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 | Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI

Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580



Łukasiewicz
PORT
Polski Ośrodek
Rozwoju
Technologii



Answer no 3:

Validation in accordance with sections II.10 and II.11 also includes validation in the standard mode.

Sporządziła J. Oczkowicz



**DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
FUNDUSZU POLSKIEJ NAUKI**



Departament WIB | www.wib.port.org.pl, wib@port.lukasiewicz.gov.pl

Sieć Badawcza Łukasiewicz – PORT Polski Ośrodek Rozwoju Technologii

54-066 Wrocław, ul. Stabłowicka 147, Tel: +48 71 734 77 77, Fax: +48 71 720 16 00

E-mail: biuro@port.lukasiewicz.gov.pl | NIP: 894 314 05 23, REGON: 386585168 | Sąd Rejonowy dla Wrocławia – Fabrycznej we Wrocławiu, VI Wydział Gospodarczy KRS, Nr KRS: 0000850580